

CHSS Annual Report-2008-2009

Spanish and Italian Department

Prepared by Dr. Diana Guemárez-Cruz, Interim Chairperson

June 4, 2009

I. Staffing:

Dr. Diana Guemárez-Cruz has served as Interim Chairperson for the Spanish and Italian Department for AY 2008-2009 as Dr. Linda Levine is on her sabbatical year.

A. New Hires: During AY 2008-2009, the Spanish and Italian Department was very successful to fill the position for an Assistant Professor in Spanish with Specialization in Applied Linguistics. Dr. Ann Delforge from the University of California at Davis will join us as of September 1, 2009. She will teach lower level and advanced language courses. She will be the language coordinator for Spanish lower level courses as of January, 2010. Dr. Delforge has strong interest in the development of hybrid language courses and/or online courses.

The Dean, Claire Tauba and the Vice President office have generously granted the following positions for AY 2009-2010:

- a. They have renewed Prof. Ruth Udell Kundstadter one year line to teach language courses.
- b. Prof. Barbara Carbon and Prof. Susana Pastorino have been offered full time lines renewable for up to three years to teach Italian language courses.
- c. A part time line for an Assistant to the language Coordinator has been also be approved by the Dean's office for this coming academic year.

B. Reappointment: Dr. Gina Miele was recommended for fourth year reappointment.

C. Tenure: Dr. Enza Antenos- Conforti was granted tenure, effective September, 2009.

D. Promotions: Dr. Marisa Trubiano was promoted to the rank of Associate Professor, effective September 2009.

E. Sabbatical Leaves: Dr. Andrea Dini and Dr. Raúl Galoppe were granted a one year sabbatical leave for AY 2009-2010.

F. Graduate Assistant: Odalis Hidalgo, a former student of our BA, was granted the Graduate Assistantship allocated to our department by the Vice President office. Ms. Hidalgo will continue as our GA during AY 2009-2010. Ms. Hidalgo has been engaged in tutorial services for students taking Spanish 101 through 104. She has also assisted Dr. Edstrom in different endeavors related to the language coordinator. She is also being trained as a foreign language teacher by Dr. Edstrom. Ms. Hidalgo is expected to teach with us this September.

G. Fulbright Foreign Language Assistant (FLTA): Neither our department nor Global Education Office were satisfied with the candidates who applied for this position for AY 209-2010. WE are open to continue working with the Fulbright program and seek candidates for AY 2010-2011.

H. Administrative Assistant: Our administrative assistant, Ms. Enith Krause has been instrumental to make things much smoother to Interim Chairperson, Dr. Diana Guemárez-

Cruz. Ms. Krause has been accessible to answers all Interim Chair questions and concerns regarding the functioning of this department.

II. Curriculum Development:

- A. Alteration to Spanish major (Bachelor of Arts) with Instructional Certification, Elementary School Teacher, K-5, was approved by the Provost/Vice President for Academic Affairs as of December 16, 2008, effective Fall 2009.
- B. Two graduate courses were approved by the Graduate Council of CHSS, SPAN 518, Teaching Spanish K-12 and SPAN 519, "Special Topics in Teaching Spanish K-12. by December 2008. They are pending of approval By the Vice President Office. The courses were written by our specialist on foreign language methodology Dr. Anne Edstrom. These courses will be taken by our students doing CRI and the MAT.
- C. **Development of minor in Spanish and International Business:** Many issues arise with the implementation of this minor we tried to put in place by this academic year. We are hopeful that since we had a fruitful dialog about this minor this year, and with the fact there will be a new dean by this September, we can reanimate these dialogues and have this minor in place by AY 2010-2011.
- D. **Hybrid Language Instruction in Italian and Online Instruction:** The program implemented by Dr. Dini and Dr. Del Principe proved to be very successful. We are running more hybrid sections of Italian classes during this academic year with very good enrollment figures and for the first time we ran a hybrid section of Italian during this summer, Italian 102, taught by Dr. Dini with great success. Dr. Andrea Dini is piloting an online section of Spanish 102.
- E. **The Theresa and Lawrence Inserra Chair for a Specialist on Italian and Italian American Studies was launched by the president Office this spring (February 18, 2009.)** This chair will affect our Italian offerings. At present, Dr. Gina Miele, who is on maternity leave, is working on a minor proposal on Italian American studies which would benefit great our Italian student population, most of it of Italian heritage.
- F. **Minor in Italian Business and Translation:** This is a new minor members of the Italian Division are coordinating as well. They have already requested a tenure track teaching position for a professor who can articulate along with Dr. Andrea Dini and Dr. Marisa Trubiano such a minor.
- G. **Dr. Anne Edstrom** has engaged herself in the writing of new descriptions for lower level Spanish courses Spanish 101, 102, 103, 104 to clarify prerequisites for these courses and clarify their policies. Dr. Edstrom is also working on the clarification on how these courses may count as free electives.

H. Montclair in Florence: A new study abroad program in partnership with the Arizona State University is being implemented by professors in our Italian division and Global Ed. Dr. David Del Principe is the director of this program for AY 2009-2010. He is currently in Florence, Italy, to oversee the functioning of this program. This program would allow students in the Italian division to complete credits abroad and also it would be of great benefit for students taking Italian as a FL since they would have more exposure to Italian language and culture. This program is perceived by the Italian faculty to be very compatible with our Italian program at MSU.

III. Programs, Projects, Special Events, and Awards:

A. Guest Lectures, Talks and Special Events: The Spanish and Italian Department had a solid program of cultural events to target our undergraduate and graduate students as well as our community. During AY 2008-2009 we presented the following lectures, events or symposium.

-“Juan Ramón Jiménez: Amor y Poesía cada día,” a lecture by José Antonio Expósito Hernández, Tuesday, September 23, 2008. Organized and Introduced by Dr. Diana Guemárez-Cruz. (José Antonio Expósito Hernández is one of the finest editors of posthumous books of Nobel Prize Laureate, poet Juan Ramón Jiménez.)

-“Teaching Italian: A symposium/Workshop for Instructional Materials,” Friday, September 26, 2008, Organized and Sponsored by the Coccia Institute, The New Jersey Italian and Italian American Heritage Commission, and the Department of Spanish and Italian at Montclair State University.

-A bilingual poetry reading by Internationally renowned poet Roberto Sosa with MSU Prof. Emerita, Dr. Jo Anne Engelbert, organized and sponsored by Global Ed, a cosponsored by our department and LALS, October 20, 2008, DI 338.

-A talk on human rights in Latin America, by Roberto Sosa and Dr. Jo Anne Engelbert, organized by Global Ed, co-sponsored by our department and LALS, October 21, 2008.

-Two master classes in Poetic Translation, organized by Global Ed, co-sponsored by our department, our Translation Program, and LALS.

-Presentation of the book, *Journey of the Italians in America* by Dr. Vincenza Scarpaci, Monday, November 10, 2008. Sponsored by the Joseph and Elda Coccia Institute for the Italian American Experience in America, our department, the Amici Della Cultura Italiana Club of Montclair State University.

-Two Lectures by distinguished musicologist Marco Della Sciucca, Sponsored By Global Ed and The Spanish and Italian Department;

“Musical and Literary Language in Palestrina,” February 4, 2009.

“The Case of Palestrina. Innovator or Conformist?”, February 5, 2009.

-Celebration of the Italian Heritage Day, with, “Le Maschere & I Loro Dialetti Nella Commedia Dell’Arte”, April 3, 2009. Sponsored by the Coccia Institute to address Italian High School Students. Prof. Barbara Carbon contributed greatly to this activity.

-“Nation as Narration in the Works of Cervantes”, a talk by Prof. Oleksandr Pronkevich from the Petro Mohyla Black Sea University (Ukrainian), Thursday, April 16th, 2009. Organized by Global Education and the Department of Spanish and Italian, and the Graduate Program in Spanish. Dr. Diana Guemárez-Cruz helped to organize this activity and she introduced Prof. Pronkevich to the audience.

B. Scholarships Ceremonies and Students Awards:

1. Spanish Awards:

- a. Spanish majors are eligible to apply for various scholarships offered by the department in the name of three former faculty members. These are the Teresa de Escoriaza award for general academic achievement (GPA 3.0 or better), the Jo Anne Engelbert scholarship for student who excels in translation and has a GPA of 3.0 or better, and the John and Emma Hwang Scholarship for a student of outstanding academic record who is studying abroad. This year the recipient of this distinguished awards are the following:

Maribel Tarrillo was the recipient of the Teresa de Escoriaza award.

Christina Panzitta was the recipient of the Jo Anne Engelbert Scholarship.

Stephanie Amaro was the recipient of the John and Emma Hwang Scholarship.

- b. This year also, Mr. Luis Loy, one of our most distinguished graduate students whose GPA is 4.0, was the recipient of the MSU Alumni Association’s Eleanor Keyser Salmon Scholarship. Mr. Loy was nominated for this award by Dr. Diana Guemárez-Cruz, a nomination that was seconded by the graduate faculty in Spanish.
- c. Other distinctions in Spanish and Italian
 - Rebecca Case, who got her MA, was nominated as the Graduate Commencement Speaker by Dr. Diana Guemárez-Cruz. This nomination was seconded by the entire graduate faculty in Spanish.
 - Barbara Carbon was nominated for the Alumni Citation Award, graduate level, by Dr. Diana Guemárez-Cruz. This nomination was seconded by the entire graduate faculty in Spanish.
 - Rosa Russo was nominated for the Alumni Citation Award, undergraduate level, by Dr. Enza Antenos -Conforti and Dr. David Del Principe.

2. Italian Awards:

Italian majors and minors were presented this year with many scholarships thanks to the great generosity of the Coccia Institute, UNICCO chapters, The Associazione Nazionale Marinai d'Italia, and Il Circolo Shardana. Dr. Del Principe devoted a great amount a time and diligent work as the Chair of the Scholarships for the Italian Division. In a beautiful ceremony held at Cohen Lounge in April, where the recipients of these scholarships were awarded, Dr. Del Principe thanked the collaboration of Dr. Enza Antenos-Conforti and Dr. Marisa Trubiano in the selection of the best candidates for these awards.

The recipients of this year scholarships in Italian were:

Valeria Ruggieri

Rosa Russo

Gregory Merendino

Ileana Moyano

Jenna Zambrano

Kelly Cocuzzza

Daniela Peluso

- 3. Sigma Delta Pi Initiation:** The MSU chapter of the Spanish National Honor Society, Chapter Delta Chi, held its annual celebration on April 23, 2009. Dr. Valentín Soto, along with the executive board of our chapter of Sigma Delta Pi, put together a beautiful ceremony where 18 of our most distinguished students were inducted. The ceremony was enhanced by the beautiful performance of Ms. Laura Florez, major in Spanish and in Music, who performed two classical pieces for Violin. The students inducted were:

Stephanie Amaro

Vianney Anzures

Kimberly M. Cedeño

Nuria E. Córdoba

Kaersten Deeds

Verónica Gil

Maribel Guardia

Ramiro Omar Gutiérrez

Altagracia Valdez

Odalis Hidalgo

Gina M. Izurieta

Linda M. López

Flor María Pagano

Tania L. Sáez

Yahana María Schwenk

Maribel Tarrillo

Vannie Hamilton

Gabriela Vintimilla

IV. Other Department/Programs Achievements or Endeavors:

A. Updating of Department Web Page: Dr. Enza Antenos-Conforti was designated by the Interim Chair to work closely with Cindy Meneghin, Director of Web Services for the purpose of exploring enhancement of departmental Web page. Dr. Raul Galoppe will also assist in this.

B. Other Activities relevant to our programs:

Dr. Anne Edstrom coordinated a workshop for our adjuncts on issues of foreign language methodology and preparation of instructional materials.

-“La primavera, tus actividades renueva,” on March 25th, 2009.

Dr. Marko Miletich, who replaced Dr. María José García Vizcaíno during her sabbatical year, proved to be a vital member of this department. He coordinated field trips for our students in the Translation Program.

- A visit to Instituto Cervantes Library on Thursday, October 30th, 2008.

-A visit to the Translation Company, “Transperfect Translations,” in NY on Friday, May 22nd, 2009.

Dr. Diana Guemárez-Cruz, as Interim Chairperson, has used extensively list serves provided by this institution, to motivate Spanish graduate and undergraduate students to participate in all relevant activities.

-She organized a field trip to Instituto Cervantes in New York on May, 2009, to listen eminent Mexican writer Elena Poniatovska and Mexican American writer Sandra Cisneros on the 25th anniversary of the publication of the groundbreaking book, *The House on Mango Street*, a text that has sold more than 4 million copies. Afterwards, she joined students for dinner at a local restaurant.

-She invited her students through these list servers to a Translation Roundtable at Instituto Cervantes in New York, on Friday May 29th, 2009. Two of our professors, Dr. García Vizcaíno and Dr. Raúl Galoppe were part of this roundtable.

-She is organizing a dinner with graduating seniors to celebrate their achievements. The dinner will take place on June, 12th, 2009.

V. Faculty Achievements:

A. Scholarship:

1. Publications (books, articles, chapters in books, reviews):

Enza Antenos.Conforti:

2009. Micro-Blogging on Twitter: Social Networking in Intermediate Class. *The Next Generation: Online Collaboration in Foreign Language Learning*. Lomicka, L. and G. Lord (eds.). CALICO monographs Series, Volume 8, pp. 59-90.

2008. How Far is Georgia?: New Jersey Teachers of Italian Evaluate Their Preparation. *Foreign Language Annals* 41:3: 434-453.

Andrea Dini:

-“Middle West, Liguria. Italo Calvino e i racconti campagnoli di ‘Ultimo viene il corvo, in “Scrittori e Liguria. Atti del convegno internazionale,” La Spezia, 18 giugno 2009, a cura di Daniela Rapattoni, Pisa-Roma, Fabrizio Serra Editore, forthcoming 2009.

-“Calvino e le ‘illuminazione’ di Pavese,” in the volume edited by Elisabette Nelsen and Chris Concolino, “Cesare Pavese, I primi 100 anni,” Firenze, Franco Cesari Editore (forthcoming 2009).

Anne Edstrom:

Book:

Co.Editor with Jennifer Ewald, *El español a través de la lingüística: Preguntas y respuestas*. Sommerville, MA, Cascadilla, 2008.

Articles:

Invited: “Reflections as Strategy to Monitor LI use,” *Babylonia* (2009, forthcoming)

-“Tracing Language, Culture, and Identity through Three Generations: The Experiences of a Spanish-Italian Family in the United States,” (under review).

Raúl Galoppe:

Book:

-“Staging the Unspeakable: Queer Friendships in Early Modern Spanish Plays by Tirso de Molina [1579-1648],” monograph in progress, sabbatical project for AY 209-2010.

Articles:

-“Man’s Wolf to Man: Queer Negotiations in Gustavo Postiglione’s *El asadito*.” (under review).

-“Other” Women, “Other Centers: Feminism and Paradox in Present-Day Argentina” (under review).

-Speaking to the New Millennium: Martín Barreiro’s Staging of *El burlador de Sevilla* y *El convidado de piedra* and the Aesthetics of Desire”. (under review).

-“Body and Flesh: Paths of Aesthetic Desire in the Literary Bodies of Manuel Puig and Maria Elena Walsh”. (under review).

María José García Vizcaíno:

“Cisneros’ Code-Mixed Narrative and its Implication,” *Mutatis Mutando: Revista Latinoamericana de Traducción*, Vol. 1 No. 2 (2008): 212-224.

Diana Guemárez-Cruz:

-Invited: “Review of *Ellos* and *Libros de amor* de Juan Ramón Jiménez, edited by José Antonio Expósito Hernández, *Bulletin of Spanish Studies*, Glasgow, Scotland, July 2009, np.

Linda Gould Levine:

"Reflexiones 'baciélmicas' en torno a Miguel de Cervantes y Juan Goytisolo," (article under review).

Gina Miele:

Articles:

- "Luigi Capuana: Unlikely Spinner of Tales?," *Marvels and Tales* 23:2 (forthcoming, September 2009).
- "Through the Looking Glass: A Consideration on Luigi Capuana's *Fiabe*," *Fabula* (forthcoming in either volume 50 (2009) nrs 3/4 or vol. 51 (2010) nrs 1/2).
- "Italo Calvino's Spiderlike Web: Caught Between Folklore and Literature," *Italica* (forthcoming).

2. Presentations:

Enza Antenos-Conforti:

- "Learning with PageFlakes and Netvibes." IALLT 2009, Language Learning GPS. May 2009. Georgia State University, Atlanta, GA.
- "*Diventiamo Twitteri!* Extending the Classroom Community via Twitter." The American Association for Italian Studies, XXIX Annual Conference. May 2009. St. John's University, NY.
- "Pageflakes vs. Blackboard. The LMS winner, by TKO... Pageflakes." Calico 2009. Language Learning in the Era of Ubiquitous Computing. March, 2009. Arizona State University, Tempe, AZ.
- "Teaching with Twitter and Learning to Tweet." Calico 2009. Language Learning in the Era of Ubiquitous Computing. March 2009. Arizona State University, Tempe, AZ. (impromptu presentation).
- "PageFlakes, Twitter, RSS, Podscating, Web, Wimba, replacing Blackborad (Bb) at Montclair State University." NJEDGE.Net Conference 5.0, Fifth annual Technology in Education Conference. November 2008. Plainsboro, NJ.
- "*PageFlakes vs. Blackboard*. An Exploration of Content Delivery in Foreign Language Education." Northeast Connect. Teaching and Learning in the 21st Century, 4th Annual Conference. November 2008. Montclair, NJ.
- "Revisiting the in-class Presentation: making the most of The Presentation Mode of Communication." Teaching Italian. A symposium/Workshop for Instructional Materials. September 2008. Montclair State University, NJ.

David Del Principe:

- Co-Organizer of Romance Studies Colloquium on Storytelling, hosted by Montclair State University, Jersey City, October 2009.
- Session Organizer and Chair: "Social Theory and Fiction." Romance Studies Colloquium on Storytelling, hosted by Montclair State University, Jersey City, October 2009.
- *Stoker's Dracula*: Telling Stories of Re-Writing Theory? Romance Studies Colloquium on Storytelling, hosted by Montclair State University, Jersey City, October 2009.
- "Food and (Not) Eating: The Cases of *Fosca* and *Pinocchio*." Northeastern Language Association (NEMLA) convention, Boston, 2009.

-“Oral Proficiency Outside the Classroom? A model of Hybrid Course in Italian,” Northeast Connect Teaching Language and Learning in the 21th Century Conference, Montclair State University, November, 2009.

-“*Illuminate, Wimba Classroom* and the On-line Learning Environment: A test Case in Italian,” Northeast Connect Teaching and Learning in the 21th Century Conference, Montclair State University, November, 2009.

-Session Chair: “Food and Eating: Ecofeminist Perspectives in the 19th Century Italian and European Literature,” 2009 NEMLA Convention, Boston.

-Session Organizer and Chair Proposal: “The Gothic in Italian and Italian American Literature and Culture,” 2010 NEMLA Convention, Montreal.

Andrea Dini:

-“Middle West, Liguria. Italo Calvino e I racconti campagnoli di ‘Ultimo viene il corvo’,” International Conference on Scrittori e Liguria, La Spezia, Italy June 18, 2009.

-“Cesare Pavese e Italo Calvini, circa 1946-1947?,” Presented at the International Symposium “Cesare Pavese, I primi 100 anni,” Organized by San Francisco State University, October 24-26, 2008.

-“Eteronormatività contestata, omosessualità normatizzata. I caso di Mateo B. Bianchi: *Generations of Love*, 1999,” presented at the International Conference “Gender and Sexuality Italian Style,” by Monash University (Australia), Prato, Italy, July 3-5, 2008.

Raúl Galoppe:

-Panelist in “Adapting *Comedia* in New York,” ATHE 2009 Seminar in Strategies for Reviving Plays From the Spanish Golden Age. In Class and On Stage. Marriott Marquis Hotel, New York City. August 10, 2009.

-“De Don Gil a Don Gilbert: Aproximaciones posmodernas a la traducción, adaptación y puesta en Escena de la comedia famosa del Maestro Tirso de Molina.” Roundtable: *El traductor en el siglo XXI*. Hunter College and Cervantes Institute. New York, NY. May 2009.

-“The Construction and Deconstruction of Gender Roles in Argentine ‘National Rock’ and Other Popular Musical Genres,” Gender Roles in Global Context. *World Cultures Today*, 2009 Workshop. Montclair State University. March 27, 2009.

-“Staging the Unspeakable: Covert Lesbian Desire in Two Songs by María Elena Walsh,” NEMLA 2009 Convention. Boston, MA. February 26-March 1, 2009.

-“Man’s Wolf to Man: Queer Negotiations in Ricardo Postiglione’s *El asadito*.” NEMLA 2008. Buffalo, NY. April 10-13, 2008.

-“Other” Women, “Other” Centers: Feminism and Paradox in Present-Day Argentina.” Hidden Women: Rethinking Bodies and Gender. College for the Humanities Conference. Montclair State University. March 28, 2008.

María José García Vizcaíno:

-“Quien no corre, *vueling*: cambio de código como estrategia de cortesía verbal en publicidad,” IV Coloquio Internacional del Programa EDICE, Universidad de Tre (Rome, Italy)

-“Cambio de código y traducción,” Roundtable: *El traductor en el siglo XXI*,” Hunter College and

Cervantes Institute, NY, May 29, 2009.

Diana Guemírez-Cruz:

- Organizer and Presenter of “Juan Ramón Jiménez: Amor y poesía cada día,” a lecture by José Antonio Expósito Hernández (see full data above).
- Organizer with Global Ed and LALS of the cycle of events with Roberto Sosa and JoAnne Engelbert In October 2008 (see full data above).
- Presenter of the movie *Bella*, as part of the movie series celebrating the Hispanic Heritage Month, Montclair Public Library, October 22, 2008.
- Organizer and presenter: “Nation as Narration in the Works of Cervantes,” a talk by Prof. Oleksandr Proknevich, in Spring 2009 (see full data above).

Linda Gould Levine:

- Organizer and moderator of panel, “Women Politicians and the Media”/”Mujeres en política y medios de comunicación.” International Institute Madrid. October 16, 2008.

Marko Miletich:

- “Reading Gender in Translation,” Roundtable: “The Ethics of Translation,” NEMLA, Boston, MA, February 26-March 1, 2009.
- “Translating Gender,” Fifth Annual Binghamton-Amherst Translation Studies Conference, Binghamton-Amherst University, New York. April 24-26, 2009.

William Rosa:

“Ciencia/tecnología y hegemonía político-social en ‘Los congelados’ de Amado Nervo.” Mid Atlantic Council of Latin American Studies 30th Annual Conference. The College of William and Mary, March 6-7, 2009.

Roger Zapata:

- Presentación del filme “Volver” de Pedro Almodóvar, Latin American and Spanish Film Series. Saint Joseph College, Hartford, Connecticut, October 10, 2008.
- “Our House in Havana,” a show and discussion of Stephen Olsson’s 2000 film as part of the series, “Houses and Concepts of Home: Place and Belonging in Global World,” organized by the Center of Heritage and Archeological Studies, the Institute for the Humanities, and LALS (MSU), Montclair Art Museum, Thursday, May 27th, 2009.

B. Grants, Contracts and Awards

María José García Vizcaíno:

Grant to attend the NIDA SCHOOL FOR TRANSLATION STUDIES, Instituto San Pellegrino, Misano Adriatico (Rimini), Italy, September 8-21, 2008.

Gina Miele:

UNICO National Mille Grazie Award, 2008.

William Rosa:

Program Evaluator, "Houses and Concepts of Home: Place and Belonging in a Global World." Spring 2009. Lecture Series sponsored by the New Jersey Council for the Humanities and the Center for Heritage and Archeological Studies at Montclair State University.

C. Professional Distinctions:

Enza Antenos-Conforti:

Cited in the President Address to the Community (April 22, 2009) for her use of Page flakes to manage instruction in the Italian curriculum.

<http://www.montclair.edu/presiden/news/artcle.php?ArticleID=3675&ChannelID=32>.

Her web page has been cited during past three years in the Horizon Report for the application of technology in teaching.

<http://wp.nmc.org/horizon2009/chapters/personal-web/>

David Del Principe:

-Organizer/Director, Montclair in Florence, A new Study Abroad Program, Montclair State University

-Nominee, Dean's Recognition Award for Outstanding Service to the College of the Humanities and Social Sciences, 2008-2009.

-Participant, Pilot Program online, classroom environments Elluminate and Wimba Classroom.

Diana Guemáñez-Cruz:

Her dissertation, "Juan Ramón Jiménez y El Grupo de Escritores de 1927 en sus empresas editoriales: historia y polémicas," HU, 1995, is currently being cited by José Antonio Expósito Hernández and Alfonso Alegre, distinguished Spanish Scholars.

Linda Gould Levine:

-Board Member and Chair of Annual Colloquium on Women. International Institute in Madrid, Spain and in Boston, MA.

D. Community Outreach and Professional Service to MSU:

Enza Antenos-Conforti:

-Editorial work. Manuscript Reviewer, Foreign Language Annals. Review of "Teaching in the Target Language. A Vygotskyan framework for training."

-*Recording of Podcast*

Interview with Barbara Lindsay and Kevin Gaugler of "The World A. T. Ways" on Twitter and upcoming research. (<http://www.worldatways.com/watwopodcast-2/>)

-Presentation and workshop "Twitter in the Classroom and Beyond." OIT's Summer Symposium, June 24, 2009.

-Presentation to Cari Africk, 2nd Ward, Councilor, Township of Montclair. November 5, 2008.

David Del Principe:

- Organizer, Italian Awards and Scholarships for Study Abroad, Excellence in Italian and Teacher Certification, and Merit in Italian, \$10, 00. Donors: Coccia Foundation, UNICO, etc.
- Organizer, Italian Awards Ceremony to recognize student wards recipients.
- Awarded two full-time instructorships in Italian.

Andrea Dini:

- Piloting an online version of Italian 102 during the Summer Session 2009, May 18-June 4.
- Co-organizing of the Symposium "Teaching Italian: Meeting I: Speaking," September 25, 2008.

Raúl Galoppe:

- Co-Editor of *JLAUS (Journal of Latin American and Urban Studies)*
- Co-Editor and Member of the Editorial Board of *Escrituras. Revista del ISP "Brown"*
- Member of Dr. Sergio O. Paira's Research Team as Translator/Proofreader.
- Producer and Host of *Puentes y Tuneles*, a weekly segment on *¿Escuchan en el fondo?* LT 10 Radio Universidad del Litoral. Santa Fe, Argentina.
- Editor-in-Chief of Studio 4D, an online multimedia publication <www.galopper.com>, New Jersey and New York.
- Featured on *Scream it Loud, I'm Proud!*-a video project by Adrienne Ellison, *Fierce Productions*, Broadcasting Department, Montclair State University, December 9, 2009.

Marisa S. Trubiano:

- Chair the SAT Italian 2 National Test development committee for ETS.
- Service on the College Essay Contest Committee for the American Association of Teachers of Italian.
- Organizer with Global Ed of lectures by Marco Della Sciucca (see full data above). February 4, 5 2009.